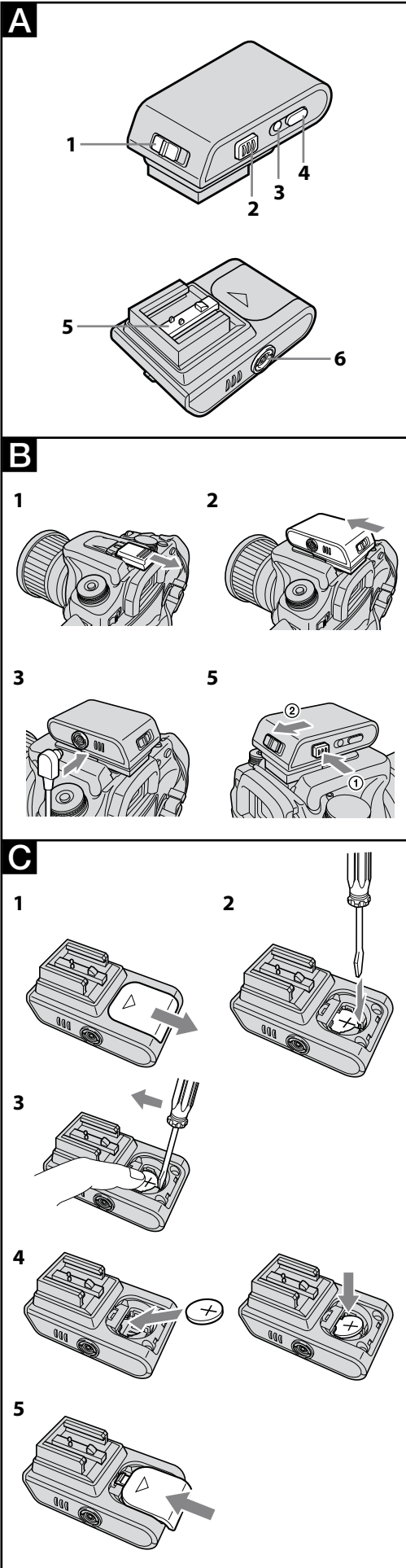


Sync Terminal Adaptor

Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisning
Istruzioni per l'uso
Manual de instruções

FA-ST1AM

© 2007 Sony Corporation Printed in Japan



Deutsch

Lesen Sie diese Anleitung vor Inbetriebnahme des Produkts bitte genau durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen sorgfältig auf.

ACHTUNG

Um Feuer- oder Berührungsgefahr zu verringern, setzen Sie das Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit aus.

Wenn die Lithiumbatterie schwächer wird, tauschen Sie sie gegen eine Lithiumbatterie CR1220 von Sony aus. Andere Batterien können zu Feuer oder einer Explosion führen.

Für Kunden in Europa

Dieses Produkt wurde geprüft und erfüllt die EMV-Richtlinie, sofern Verbindungskabel mit einer Länge von weniger als 3 Metern verwendet werden.



Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte)

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Für Kunden in Deutschland

Entsorgungshinweis: Bitte werfen Sie nur entladene Batterien in die Sammelboxen beim Handel oder den Kommunen. Entladen sind Batterien in der Regel dann, wenn das Gerät abschaltet und signalisiert „Batterie leer“ oder nach längerer Gebrauchsdauer der Batterien „nicht mehr einwandfrei funktioniert“. Um sicherzugehen, kleben Sie die Batteriepole z.B. mit einem Klebestreifen ab oder geben Sie die Batterien einzeln in einen Plastikbeutel.

< Hinweis für Kunden in Ländern, in denen EU-Richtlinien gelten >

Der Hersteller dieses Produkts ist Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075, Japan. Autorisierter Vertreter für EMV und Produktsicherheit ist die Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Deutschland. Für Fragen im Zusammenhang mit Kundendienst oder Garantie wenden Sie sich bitte an die in den separaten Kundendienst- oder Garantieunterlagen genannten Adressen.

Hinweise zur Verwendung

Hinweis zur Batterie

- Je nachdem, wie viel Zeit seit der Herstellung einer Batterie verstrichen ist, kann ihre Lebensdauer von dem in dieser Bedienungsanleitung angegebenen Wert abweichen, auch wenn die Batterie zu diesem Gerät neu ist. Es empfiehlt sich daher, Ersatzbatterien bereitzuhalten. Beachten Sie bitte, dass sich die Batteriekapazität bei Kälte verringert. Bringen Sie die Batterie wieder in normale Zimmertemperatur, um die normale Ladung der Batterie wiederherzustellen.

Betriebstemperatur

- Bei starken Temperaturschwankungen kann sich im Gerät Feuchtigkeit bilden. Wenn Sie dieses Gerät direkt von einer kalten in eine warme Umgebung bringen wollen, verpacken Sie das Gerät zuvor in einem Plastikbeutel und verschließen Sie ihn sorgfältig so, dass möglichst wenig Luft im Beutel verbleibt. Sie können das Gerät aus dem Plastikbeutel nehmen, wenn sich die Luft im Beutel langsam an die Wärme angepasst hat.

Weitere Sicherheitsmaßnahmen

- Dieses Gerät ist nicht wasserdicht. Wenn es mit Wasser in Berührung kommt, wischen Sie es mit einem sauberen Tuch trocken und bringen Sie es umgehend zum nächsten Sony-Händler.
- Versuchen Sie auf keinen Fall, dieses Gerät zu zerlegen. Bringen Sie es zum Reparieren umgehend zum nächsten Sony-Händler.
- Sie können dieses Gerät mit einem sauberen, trockenen Tuch reinigen. Halten Sie dieses Gerät von Alkohol und anderen Chemikalien fern.
- Lassen Sie dieses Gerät auf keinen Fall an einem Ort, an dem es extremen Temperaturen, wie z. B. im Handschuhfach eines Autos, oder hoher Feuchtigkeit ausgesetzt ist.
- Berühren Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Andernfalls besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.
- Berühren Sie nicht den Synchronanschluss, wenn Sie dieses Gerät an ein Blitzgerät anschließen.

Kompatibilität

- Weitere Informationen zu diesem Gerät und zur Kompatibilität mit digitalen Spiegelreflexkameras finden Sie unter folgendem URL: <http://www.sony.net>

A Lage und Funktion der Teile und Bedienelemente

- Schalter POWER
- Lösetaste
- Anzeige BATTERY CHECK
- Taste BATTERY CHECK
- Montagefuß
- Synchronanschluss

Batteriekapazität

Vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch der Batterie, dass sie über ausreichend Ladung für die folgenden Funktionen verfügt.

- Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Schalter POWER auf ON schieben.**
 - Wenn die Batterie über genügend Ladung verfügt, leuchtet die Anzeige BATTERY CHECK (grüne Anzeige), solange Sie die Taste BATTERY CHECK gedrückt halten.
 - Wenn die Anzeige BATTERY CHECK zu blinken beginnt, ist die Batterie nicht mehr ausreichend geladen. Es empfiehlt sich, die Batterie auszutauschen. Wenn die Anzeige BATTERY CHECK nicht mehr leuchtet oder blinkt, muss die Batterie ausgetauscht werden.
- Halten Sie die Taste BATTERY CHECK gedrückt.**
 - Wenn die Batterie über genügend Ladung verfügt, leuchtet die Anzeige BATTERY CHECK (grüne Anzeige), solange Sie die Taste BATTERY CHECK gedrückt halten.
 - Wenn die Anzeige BATTERY CHECK zu blinken beginnt, ist die Batterie nicht mehr ausreichend geladen. Es empfiehlt sich, die Batterie auszutauschen. Wenn die Anzeige BATTERY CHECK nicht mehr leuchtet oder blinkt, muss die Batterie ausgetauscht werden.

B Verwenden dieses Geräts

Dieses Gerät können Sie verwenden, wenn Sie es folgendermaßen mit einem Synchronkabel an ein Blitzgerät anschließen. Dieses Gerät ist für Blitzgeräte mit einer Spannung von maximal 60 V konzipiert. Der Synchronanschluss ist mit Blitzgeräten mit positivem Mittenkontakt (normale Polarität) sowie negativem Mittenkontakt (positive Polarität) kompatibel.

- Wenn Sie das Blitzgerät zusammen mit diesem Gerät verwenden, stellen Sie die Kamera folgendermaßen ein.
- Stellen Sie als Belichtungsmodus den Modus M ein.
 - Stellen Sie die Verschlusszeit auf den jeweils längeren Wert ein: 1/125 Sekunden oder empfohlener voreingestellter Wert oder länger.
 - Wenn Sie den benutzerdefinierten Weißabgleich verwenden, stellen Sie die Verschlusszeit und die Blende auf die erforderliche Belichtung ein und verwenden Sie für die Kalibrierung eine Graukarte. Wenn Sie eine Weißkarte verwenden, überschreitet der Lichtwert den messbaren Lichtwert. „Benutzerdef. Weißabgleich fehlgeschlagen“ erscheint im LCD-Monitor der Kamera. Wenn diese Meldung erscheint, ist ein unerwarteter Wert aufgetreten (beim Blitzen nahe am Motiv oder beim Belichten eines farbenfrohen Motivs). Es empfiehlt sich, den Weißabgleich erneut vorzunehmen, um einen korrekteren Weißwert zu erzielen. Einzelheiten dazu finden Sie in der Bedienungsanleitung zur digitalen Spiegelreflexkamera.
 - Die Korrektur der Blitzbelichtungsmessung steht nicht zur Verfügung.

1 Schieben Sie die Kappe vom Zubehörschuh der Kamera herunter.

2 Schalten Sie das Gerät aus und schieben Sie den Montagefuß in den Zubehörschuh mit Einrastautomatik der Kamera.

- Schieben Sie den Montagefuß dieses Geräts fest hinein, bis er mit einem Klicken einrastet.

3 Stecken Sie das Synchronkabel des externen Blitzgeräts in den Synchronanschluss dieses Geräts.

- Bevor Sie das Synchronkabel an dieses Gerät anschließen, schalten Sie das Blitzgerät aus, an das das Synchronkabel angeschlossen ist. Am Blitzgerät wird möglicherweise ein Blitz ausgelöst, wenn das Synchronkabel bei eingeschalteter Kamera am Synchronanschluss eingesteckt wird.

4 Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Schalter POWER auf ON schieben.

- Die Synchronblitzfotografie mit einem externen Blitzgerät steht zur Verfügung.
- Blitzgeräte mit einer niedrigen Auslösespannung funktionieren möglicherweise nicht.
- Unabhängig davon, ob ein Blitz ausgelöst wurde, verringert sich die Batterieaufladung mit dem Drücken des Auslösers.

5 Schalten Sie dieses Gerät nach dem Gebrauch aus und nehmen Sie es ab, indem Sie die Lösetaste gedrückt halten und das Gerät in Pfeilrichtung schieben.

C Austauschen der Batterie

Verwenden Sie mit diesem Gerät eine 3-V-Lithiumknopfzelle (CR1220).

1 Schieben Sie die Abdeckung des Batteriefachs zum Abnehmen in Pfeilrichtung.

- Schalten Sie dieses Gerät aus, wenn Sie die Batterie austauschen.

2 Führen Sie einen normalen Schraubenzieher oder einen kleinen flachen und dünnen Gegenstand wie in der Abbildung dargestellt in den Spalt zwischen Batterie und Adaptergehäuse ein.

Hinweise

- Nehmen Sie dazu keinen Fingernagel, da Sie sich verletzen könnten.
- Führen Sie keinen Gegenstand ein, der dicker als der Spalt ist. Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden.
- Drücken Sie nicht zu stark auf den Anschluss im Batteriefach, indem Sie einen Gegenstand einführen.

3 Drücken Sie wie in der Abbildung dargestellt mit dem Finger leicht auf die Batterie, damit sie nicht herausspringen kann. Drücken Sie die Batterie mit dem Schraubenzieher in Pfeilrichtung und nehmen Sie sie heraus.

- Achten Sie beim Herausnehmen darauf, dass die Batterie nicht herausspringt.

4 Legen Sie die Batterie wie in der Abbildung dargestellt mit dem Pol + nach oben weisend richtig in ihren Halter ein.

5 Schieben Sie die Abdeckung des Batteriefachs in Pfeilrichtung, bis sie mit einem Klicken sicher einrastet.

Technische Daten

Spannung	maximal 60 V Kompatibel mit Mittenkontakten mit positiver und negativer Polarität
Batterie	3-V-Lithiumknopfzelle (CR1220)
Batterielebensdauer	ca. 10.000 aufeinanderfolgende Auslösevorgänge
Abmessungen	ca. 34 × 25 × 55 mm (B/H/T) (ohne vorstehende Teile)
Gewicht	ca. 22 g
Betriebstemperatur	0 °C bis 40 °C
Lagertemperatur	-20 °C bis +60 °C
Mitgeliefertes Zubehör	Synchronanschlussadapter FA-ST1AM (1) (mit eingelegter 3-V-Lithiumknopfzelle (CR1220)) Anleitungen

Änderungen bei Design und technischen Daten bleiben ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

α ist ein Markenzeichen der Sony Corporation.

Nederlands

Voordat u het product gebruikt, moet u deze gebruiksaanwijzing aandachtig doorlezen. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor het geval u deze later als referentiemateriaal nodig hebt.

WAARSCHUWING

Om het gevaar van brand of elektrische schokken te verkleinen, mag het apparaat niet worden blootgesteld aan regen of vocht.

Als de lithiumbatterij leeg is, vervang ze dan door een Sony CR1220 lithiumbatterij. Bij een andere batterij bestaat er brand- of explosiegevaar.

Voor klanten in Europa

Dit product is getest en voldoet aan de beperkingen die zijn uiteengezet in de EMC-richtlijn voor het gebruik van een verbindingkabel van minder dan 3 meter.



Verwijdering van oude elektrische en elektronische apparaten (Toepasbaar in de Europese Unie en andere Europese landen met gescheiden ophaalsystemen)

Het symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. De recycling van materialen draagt bij tot het vrijwaren van natuurlijke bronnen. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

Voor de klanten in Nederland

Gooi de batterij niet weg maar lever deze in als klein chemisch afval (KCA).



< Kennisgeving voor klanten in de landen waar EU-richtlijnen van toepassing zijn >

De fabrikant van dit product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. De geautoriseerde vertegenwoordiger voor EMC en productveiligheid is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Duitsland. Voor kwesties met betrekking tot service of garantie kunt u het adres in de afzonderlijke service- en garantiedocumenten gebruiken.

Opmerkingen over het gebruik

Een opmerking over de batterij

- Afhankelijk van de tijd die is verstreken sinds de productie van de batterijen, kan hun levensduur afwijken van de waarden beschreven in deze gebruiksinstructies, zelfs als het toestel werd geleverd met nieuwe batterijen. We raden u aan om reservebatterijen te voorzien. Bovendien vermindert de batterijcapaciteit naarmate de temperatuur daalt. Zorg ervoor dat de batterij opnieuw de normale kamertemperatuur bereikt zodat ze weer over de normale lading kan beschikken.

Werkings temperatuur

- Grote temperatuurschommelingen kunnen zorgen voor condensatie binnenin het toestel. Als u dit toestel rechtstreeks van een koude naar een warme omgeving verplaatst, steek het toestel dan in een plastic zak terwijl u buiten bent en probeer zoveel mogelijk lucht uit de zak te verwijderen. U kunt het toestel uit de zak verwijderen wanneer de luchttemperatuur in de zak geleidelijk is kunnen stijgen.

Andere voorzorgsmaatregelen

- Dit toestel is niet waterdicht. Als het in contact komt met water, veeg het dan droog met een zuivere doek en breng het onmiddellijk naar de dichtstbijzijnde Sony-handelaar.
- Probeer dit toestel nooit te demonteren. Breng het onmiddellijk naar de dichtstbijzijnde Sony-handelaar voor reparatie.
- Wanneer het toestel vuil is, mag u het reinigen met een zuivere, droge doek. Vermijd dat dit toestel in contact komt met alcohol of andere chemische producten.
- Laat dit toestel nooit achter op een plaats waar het kan worden blootgesteld aan extreme temperaturen, zoals het handschoenkastje van een auto, of aan hoge vochtigheid.
- Raak het toestel niet aan met natte handen. Dit kan elektrische schokken veroorzaken.
- Raak de sync-aansluiting niet aan wanneer u de flits aansluit.

Compatibiliteit

- Voor meer informatie over dit toestel en de compatibiliteit van digitale spiegelreflexcamera's, ga naar de volgende URL: <http://www.sony.net>

A Namen en functies van onderdelen

- POWER-schakelaar
- Ontspanknop
- BATTERY CHECK-lampje
- BATTERY CHECK-knop
- Bevestigingsvoet
- Sync-aansluiting

Batterijcapaciteit

Controleer voordat u de batterij gebruikt of ze voldoende vermogen heeft voor de volgende handelingen.

- Schakel het toestel in door de POWER-schakelaar op ON te zetten.**
- Houd de BATTERY CHECK-knop ingedrukt.**
 - Als de batterij voldoende lading heeft, licht het BATTERY CHECK-lampje (groen lampje) op terwijl u op de BATTERY CHECK-knop drukt.
 - Als het BATTERY CHECK-lampje begint te knipperen, heeft de batterij niet voldoende lading. We raden aan om de batterij te vervangen. Als het BATTERY CHECK-lampje niet oplicht of knippert, moet de batterij worden vervangen.

B Dit toestel gebruiken

Dit toestel kan worden gebruikt door het op de volgende manier te verbinden met de flits met een sync-kabel. Dit toestel is ontworpen voor gebruik met flitsers met een voltage van 60 V of lager. De sync-aansluiting is compatibel met zowel center-positieve (normale polariteit) als center-negatieve (positieve polariteit) flitsers.

Wanneer u de flits gebruikt met dit toestel, moet u de camera als volgt instellen.

- Stel de belichtingsmodus in op M-modus.
- Stel de sluitertijd in op de traagste van de volgende instellingen: 1/125 seconde of een aanbevolen vooraf ingesteld niveau, of een kortere tijd.
- Wanneer u de eigen witbalans gebruikt, stel de sluitertijd en opening dan in op de vereiste belichting en gebruik een grijze kaart voor kalibratie. Als u een witte kaart gebruikt, zal het belichtingsniveau het meetbare belichtingsniveau overschrijden. *Fout eigen witbalans* verschijnt op het lcd-scherm van de camera. Als dit bericht wordt weergegeven, betekent dit dat er een onverwachte waarde is (bij flitsen te dicht bij het voorwerp of belichten van een kleurrijk voorwerp). We raden aan om de witbalans opnieuw in te stellen voor een meer correcte witbalanswaarde. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de digitale spiegelreflexcamera voor meer informatie.
- Correctie van flitsmeting is niet beschikbaar.

1 Schuif met het kapje van de accessoireschoen van de camera.

2 Schakel het toestel uit en schuif de bevestigingsvoet in de zelfsluitende accessoireschoen van de camera.

- Schuif met de montagevoet van dit toestel tot u een klik hoort.

3 Steek de sync-kabel van de externe flits in de sync-aansluiting van dit toestel.

- Wanneer u de sync-kabel aansluit op dit toestel, schakel dan de flits in die is verbonden met de sync-kabel. De flits kan flitsen als de camera is ingeschakeld met de sync-kabel in de sync-aansluiting gestoken.

4 Schakel het toestel in door de POWER-schakelaar op ON te zetten.

- Synchrone flitsfotografie met een externe flits is beschikbaar.
- Flitsers met een laag startvoltage werken mogelijk niet.
- Ongeacht of de flits in gebruik wordt, vermindert het batterijvermogen door op de sluitknop te drukken.

5 Schakel het toestel uit na het gebruik en verwijder het door het in de richting van de pijl te schuiven, terwijl u de ontgrendelknop ingedrukt houdt.

C De batterijen vervangen

Gebruik een lithium knoopbatterij van 3 V (CR1220) voor dit toestel.

1 Schuif de afsluiting van het batterijkvak in de richting van de pijl om ze te verwijderen.

- Schakel het toestel uit om de batterij te vervangen.

2 Steek een gewone schroevendraaier of een klein, plat of dun voorwerp in de ruimte tussen de batterij en de adapter, zoals afgebeeld.

- Opmerkingen
- Gebruik hiervoor niet uw vingernagels omdat u zich zo kunt bezeren.
- Gebruik geen voorwerp dat dikker is dan de tussenruimte omdat u het toestel kunt beschadigen.
- Oefen niet te veel kracht uit op de aansluiting in het batterijkvak door er iets in te steken.

3 Duw zoals afgebeeld lichtjes met uw vinger op de batterij zodat ze niet uit het toestel springt en duw de batterij met de gewone schroevendraaier in de richting van de pijl om ze te verwijderen.

- Let op dat de batterij niet uit het toestel springt bij het verwijderen.

4 Plaats de batterij zoals afgebeeld in de houder met de + pool naar boven gericht.

5 Schuif de afsluiting van het batterijkvak in de richting van de pijl tot ze op haar plaats klikt.

Technische gegevens

Voltage	60 V of minder
Batterij	Compatibel met center-positieve en center-negatieve polariteit Lithium knoopbatterij van 3 V (CR1220)
Levensduur batterij	Ongeveer 10.000 opeenvolgende opnamen
Afmetingen (Ongeveer)	34 × 25 × 55 mm (b / h / d) (exclusief uitstekende delen)
Gewicht (Ongeveer)	22 g
Werkings temperatuur	0 °C tot 40 °C
Opslagtemperatuur	-20 °C tot +60 °C
Bijgeleverd toebehoren	Sync-adapter FA-ST1AM (1) (Een lithium knoopbatterij van 3 V (CR1220) geplaatst) Handleiding en documentatie

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden, zonder kennisgeving.

α is een handelsmerk van Sony Corporation.

Svenska

Läs noga igenom bruksanvisningen för att lära känna produkten och hur du använder den. Spars sedan bruksanvisningen – du kan behöva den som referens i framtiden.

WARNING!

Utsätt inte kameran för regn eller fukt eftersom det kan medföra risk för brand eller elstötar.

När litiumbatteriet blir svagt byter du ut det mot ett Sony CR1220-litiumbatteri. Användning av andra batterier medför risk för brand eller explosion.

För kunder i Europa

Den här produkten har testats och befunnits motsvara kraven enligt EMC Directive för anslutningskablar som är kortare än 3 meter.

Omhändertagande av gamla elektriska och elektroniska produkter (Användbar i den Europeiska Unionen och andra Europeiska länder med separata insamlingsystem

Symbolen på produkten eller emballaget anger att produkten inte får hanteras som hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på uppsamlingsplats för återvinning av el- och elektronikkomponenter. Genom att säkerställa att produkten hanteras på rätt sätt bidrar du till att förebygga eventuella negativa miljö- och hälsoeffekter som kan uppstå om produkten kasseras som vanligt avfall. Återvinning av material hjälper till att bibehålla naturens resurser. För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter eller soppåmtningsjänst eller affären där du köpte varan.

< Anmärkning för kunder i de länder som följer EU-direktiv>

Tillverkaren av den här produkten är Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. Auktoriserad representant för EMC och produktsäkerhet är Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Tyskland. För eventuella ärenden gällande service och garanti, se adresserna i de separata service-respektive garantidokumenten.

Om användning

Att observera om batteriet

- Beroende på tiden som förlitut sedan batterierna tillverkats, kan deras livslängd variera från värdena som beskrivs i denna bruksanvisning, även om enheten levereras med nya batterier. Vi rekommenderar att du har reservbatterier tillhanda. Det bör noteras att batterikapaciteten minskar när temperaturen faller. Låt batteriet återgå till normal rumstemperatur för att återställa det till dess normala laddning.

Driftstemperatur

- Snabba temperaturändringar leder till att kondens bildas på insidan. Om du tar in enheten direkt från en kall miljö till en varm miljö, ska du lägga in enheten i en plastpåse medan du är utomhus och försöka suga ut så mycket luft som möjligt från påsen. Du kan ta bort enheten från påsen när lufttemperaturen runt påsen har haft en chans att gradvis stiga.

Andra försiktighetsåtgärder

- Enheten är inte vattensäker. Om den kommer i kontakt med vatten ska du torka den omedelbart med en ren trasa och direkt ta den till närmaste Sony-återförsäljare.
- Försök aldrig att plocka isär enheten. Ta den direkt till närmaste Sony-återförsäljare för reparation.
- När den är smutsig kan den här enheten rengöras med en ren, torr trasa. Låt inte enheten komma i kontakt med alkohol eller andra kemikalier.
- Lämnna aldrig enheten på platser där den kan utsättas för extrema temperaturer, t ex i handskfacket på en bil eller på platser med hög luftfuktighet.
- Vidrör inte enheten med våta händer. Detta kan leda till elstötar.
- Vidrör inte synkroniseringsanslutningen medan du ansluter blixten.

Kompatibilitet

- Mer information om denna enhet och kompatibilitet med digitala reflexkameror med en lens, finns på följande webbadress. http://www.sony.net

A Kamerans delar

- POWER-omkopplare
- Frigöringsknapp
- BATTERY CHECK-lampa
- BATTERY CHECK-knapp
- Monteringsföt
- Synkroniseringsanslutning

Batterikapacitet

Innan du använder batteriet ska du säkerställa att det har tillräcklig laddning för följande funktioner.

- Sätt på enheten genom att föra POWER-omkopplaren till ON.**
- Håll BATTERY CHECK-knappen nertryckt.**
 - Om batteriet har tillräcklig laddning, lysér BATTERY CHECK-lampan (grön lampa) medan du trycker på BATTERY CHECK-knappen.
 - Om BATTERY CHECK-lampan börjar blinka, har batteriet inte tillräcklig laddning. Du rekommenderas att byta batteri. Om BATTERY CHECK-lampan inte tänds eller blinkar, måste batteriet bytas.

B Använda enheten

Denna enhet kan användas genom att fästa den på blixten med synkroniseringskabeln med följande steg. Denna enhet har konstruerats för att användas med blixtenheter som har en spänning på 60 V eller mindre. Synkroniseringsanslutningen är kompatibel med både blixtenheter som har positiv mitt (normal polaritet) och negativ mitt (positiv polaritet).

- När du använder blixten med den här enheten ställer du in kameran på följande sätt.
 - Ställ in exponeringsläget på M-läge.
 - Ställ in slutarhastigheten till det som är långsammast av: 1/125 sekund eller en rekommenderad förinställd nivå, eller till en långsammare hastighet.
 - När du använder anpassad vitbalans, ska du ställa in slutarhastigheten och bländaren på erfordrad exponering och använda ett grått kort för kalibrering. Om du använder ett vitt kort kommer ljusnivån att överstiga mätbara ljusnivåer. ”Fel vid anpassad vitbal” visas på kamerans LCD-skärm. Om detta meddelande visas innebär det att det finns ett oväntat värde (när man avfyrar blixten nära objektet eller exponerar på ett färgrikt motiv). Du rekommenderas att ställa in vitbalansen igen för att få ett mer korrekt vitbalansvärde. För detaljerad information, se bruksanvisning för den digitala reflexkamerans med en lens.
 - Korrigerig av blixtmätning är inte tillgänglig.
- Skjut på locket på kamerans tillbehörssko.**
- Stäng av enheten och skjut monteringsfoten in i kamerans tillbehörssko med automatläsning.**

- Skjut bestämt enhetens monteringsfot tills den klickar.

- Plugga in den externa blixstens synkroniseringsladd i enhetens synkroniseringsanslutning.**
 - När du ansluter synkroniseringsladdn till den här enheten, stänger du av strömmen till blixten som är ansluten till synkroniseringsladden. Blixtenheten kan avfyras om kamerans sätts på medan synkroniseringsladden är inkopplad i synkroniseringsanslutningen.

- Sätt på enheten genom att föra POWER-omkopplaren till ON.**
 - Man kan fotografera med synkroniserade blixtar om man använder en extern blixt.
 - Blixtenheter med låg triggerspänning kanske inte fungerar.
 - Oavsett om blixten avfyras, laddas batteriet ur genom att man trycker på slutarknappen.

- Efter användning stänger du av enheten och tar bort den genom att skjuta den i pilens riktning medan du trycker på frigöringsknappen.**

C Byta batterierna

Använd bara ett 3V-litiumbatteri av knapptyp (CR1220) med den här enheten.

- För locket till batterifacket i pilens riktning för att ta bort locket.**
 - Stäng av strömmen till den här enheten när du byter ur batteriet.

- Sätt in en vanlig skrummejsel eller ett litet, tunt föremål i utrymmet mellan batteriet och adapterhuset så som illustrerats. Observera!**
 - Använd inte din nagel eftersom du kan skada dig.
 - Sätt inte in ett föremål som är tjockare än mellanrummet eftersom du kan skada enheten.
 - Använd inte överdriven kraft på batterianslutningen i batterifacket genom att sätta in något föremål.

- Tryck lätt på batteriet med fingret så det inte hoppar ut enligt bilden och tryck på batteriet med den vanliga skrummejseln i pilens riktning för att ta bort batteriet.**
 - Var försiktig så inte batteriet hoppar ur när du tar bort det.

- Placera batteriets pluspol (+) uppåt och placera batteriet i dessa hållare enligt bilden.**

- För batterilocket i pilens riktning tills det klickar för att låsa locket på plats.**

Tekniska specifikationer

Spänning	60 V eller mindre <p>Kompatibel med mitt-positiva- och mitt-negativa-polariteter</p> <p>3V-litiumbatteri av knapptyp (CR1220)</p>
Batteri	Ca. 10 000 kontinuerliga avfyringar
Batteriets livslängd	Ca. 10 000 kontinuerliga avfyringar
Storlek (Ca.)	34 × 25 × 55 mm (b / h / d) (exklusive utskjutande delar)
Vikt (Ca.)	22 g
Drifttemperatur	0 °C till 40 °C
Förvaringstemperatur	−20 °C till +60 °C
Inkluderade artiklar	Synkterminaladapter FA-ST1AM (1) (Ett 3V-litiumbatteri av knapptyp (CR1220) installerat) Uppsättning tryckt dokumentation

Utförande och specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.

α är ett varumärke tillhörande Sony Corporation.

Italiano

Prima di utilizzare il prodotto, leggere attentamente il presente manuale e conservarlo per eventuali riferimenti futuri.

AVVERTENZA

Per ridurre il pericolo di incendi o scosse elettriche, non esporre l'apparecchio alla pioggia o all'umidità.

Quando la pila al litio sta per esaurirsi, sostituirla con una pila al litio Sony CR1220. L'uso di pile diverse potrebbe comportare il rischio di incendi o esplosioni.

Per i clienti in Europa

Il presente prodotto è stato testato ed è risultato conforme ai limiti stabiliti dalla Direttiva EMC relativa all'uso dei cavi di collegamento di lunghezza inferiore a 3 metri.

Trattamento del dispositivo elettrico od elettronico a fine vita (applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in altri paesi europei con sistema di raccolta differenziata)

Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve invece essere consegnato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove lavete acquistato.

< Avviso per i clienti residenti nei paesi che applicano le direttive UE >

Questo prodotto è realizzato da Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Giappone. Il Rappresentante autorizzato per la conformità alle direttive EMC e per la sicurezza dei prodotti è Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germania. Per qualsiasi questione relativa all'assistenza o alla garanzia, consultare gli indirizzi forniti a parte nei relativi documenti.

Note sull’uso

Informazioni sulla pila

- In base al tempo trascorso dalla produzione delle pile, la durata delle stesse può differire dai valori indicati nelle presenti istruzioni per l'uso, anche nel caso in cui con l'unità siano fornite in dotazione pile nuove. È consigliabile tenere a portata di mano pile di ricambio. La capacità delle pile diminuisce al calare della temperatura; attendere che la pila raggiunga la normale temperatura ambiente per ripristinarne la carica normale.

Temperatura di utilizzo

- Rapidi cambiamenti di temperatura possono provocare la formazione di condensa nell'unità. Se l'unità deve essere trasportata direttamente da un ambiente freddo a un ambiente caldo, è opportuno riporre l'unità in un sacchetto di plastica quando ci si trova all'esterno, cercando di rimuovere la massima quantità d'aria possibile dal sacchetto. L'unità può essere estratta dal sacchetto dopo aver atteso l'aumento graduale della temperatura dell'aria all'esterno del sacchetto.

Altre precauzioni

- La presente unità non è impermeabile. In caso di contatto con acqua, asciugare l'unità con un panno pulito e rivolgersi immediatamente al rivenditore Sony di zona.
- Non tentare di smontare l'unità. Per le riparazioni, rivolgersi immediatamente al rivenditore Sony di zona.
- L'unità sporca può essere pulita con un panno asciutto. Evitare il contatto dell'unità con alcool o altre sostanze chimiche.
- Non lasciare l'unità in ambienti soggetti ad alte temperature, quali il cruscotto di un'automobile, o alta umidità.
- Non toccare l'unità con le mani bagnate, onde evitare il pericolo di scosse elettriche.
- Non toccare il terminale di sincronizzazione quando l'unità è collegata al flash.

Compatibilità

- Per ulteriori informazioni sulla presente unità e sulla compatibilità con fotocamere digitali single-reflex, visitare il sito Web all'URL indicato di seguito. http://www.sony.net

A Identificazione dei componenti

- Interruttore di alimentazione
- Tasto di sblocco
- Spia BATTERY CHECK
- Tasto BATTERY CHECK
- Piedino di montaggio
- Terminale di sincronizzazione

Capacità della pila

Prima di utilizzare la pila, verificare che disponga di carica sufficiente per le operazioni indicate di seguito.

- Accendere l'unità portando l'interruttore di alimentazione nella posizione ON.**
- Tenere premuto il tasto BATTERY CHECK.**
 - Se la pila dispone di carica sufficiente, la spia BATTERY CHECK (verde) si illumina mentre il tasto BATTERY CHECK è premuto.
 - Se la spia BATTERY CHECK lampeggia, la pila non dispone di carica sufficiente. È consigliabile cambiare la pila. Se la spia BATTERY CHECK non si illumina né lampeggia, è necessario cambiare la pila.

B Uso dell’unità

È possibile utilizzare l'unità collegandola al flash con il cavo di sincronizzazione, attenendosi alle operazioni riportate di seguito. La presente unità è progettata per l'uso con flash con tensione di 60 V o inferiore. Il terminale di sincronizzazione è compatibile con flash a polarità normale (centro positivo) e polarità positiva (centro negativo).

- Durante l'utilizzo del flash con la presente unità, configurare la fotocamera come indicato di seguito.
 - Impostare la modalità di esposizione su M.
 - Impostare la velocità dellotturatore in base all'impostazione più lenta: 1/125 secondi o il livello consigliato, oppure una velocità inferiore.
- Durante l'utilizzo del bilanciamento del bianco personalizzato, impostare la velocità dellotturatore e l'otturatore sull'esposizione richiesta, quindi utilizzare un cartoncino grigio per la calibrazione. Se si utilizza un cartoncino bianco, il livello della luce supera quello misurabile. Sullo schermo LCD della fotocamera viene visualizzato “Errore Bil. Bianco personalizzato”. Questo messaggio indica la presenza di un valore imprevisto (utilizzo del flash in prossimità dell'oggetto o esposizione per un oggetto colorato). Si consiglia di impostare di nuovo il bilanciamento del bianco per ottenere un valore più corretto. Per ulteriori informazioni, consultare le istruzioni per l'uso della fotocamera digitale single-reflex.
- La correzione della misurazione del flash non è disponibile.

- Far scorrere il coperchio della slitta portaccessori della fotocamera.**
- Spegnere l'unità e far scorrere il piedino di montaggio nella slitta portaccessori con blocco automatico della fotocamera.**
 - Far scorrere il piedino di montaggio dell'unità fino a udire uno scatto.
- Inserire il cavo di sincronizzazione del flash esterno nel terminale di sincronizzazione dell'unità.**
 - Durante il collegamento del cavo di sincronizzazione nell'unità, spegnere il flash collegato al cavo di sincronizzazione. Il flash potrebbe essere messo in funzione se la fotocamera è accesa durante l'inserimento del cavo di sincronizzazione nel terminale di sincronizzazione.
- Accendere l'unità portando l'interruttore di alimentazione nella posizione ON.**
 - Sincronizzare il flash utilizzando un flash esterno, se disponibile.
 - I flash con tensione di attivazione ridotta potrebbero non essere utilizzabili.
 - Indipendentemente dalla presenza del flash, la carica della batteria si esaurisce premendo il tasto dell'otturatore.

- Dopo l'uso, spegnere l'unità e rimuoverla facendola scorrere nella direzione della freccia, tenendo premuto il tasto di sblocco.**

C Sostituzione delle pile

Per questa unità, utilizzare una pila al litio a pastiglia da 3V (CR1220).

- Far scorrere il coperchio del vano pile nella direzione della freccia per rimuovere il coperchio.**
 - Spegnere l'unità durante la sostituzione della pila.
- Inserire un cacciavite oppure un oggetto piccolo, piatto e sottile nello spazio tra la pila e il corpo dell'adattatore, come mostrato nella figura.**

Note

- Non utilizzare le unghie onde evitare infortuni.
- Non inserire oggetti con spessore superiore allo spazio disponibile onde evitare di danneggiare l'unità.
- Non applicare una pressione eccessiva sul terminale del vano pile inserendovi oggetti.

- Premere leggermente la pila con il dito, come mostrato nella figura, per evitare che fuoriesca improvvisamente, quindi premere la pila con il cacciavite nella direzione della freccia per rimuoverla.**
 - Prestare attenzione a non far fuoriuscire improvvisamente la pila durante la rimozione.
- Mantenere la pila con il polo positivo rivolto verso l'alta, quindi collocarla nel relativo supporto come mostrato nella figura.**
- Far scorrere il coperchio del vano pile nella direzione della freccia fino a udire uno scatto, che indica che il coperchio è stato fissato.**

Caratteristiche tecniche

Tensione	60 V o inferiore <p>Compatibile con polarità centro positivo e centro negativo</p> <p>Pila al litio a pastiglia da 3V (CR 1220)</p>
Pila	circa 10.000 rilasci continui <p>34 × 25 × 55 mm (l/a/p) (escluse le parti sporgenti)</p>
Autonomia della pila	circa 10.000 rilasci continui
Dimensioni (circa)	34 × 25 × 55 mm (l/a/p) (escluse le parti sporgenti)
Peso (circa)	22 g
Temperatura di utilizzo	Da 0 °C a 40 °C
Temperatura di deposito	Da -20 °C a +60 °C
Accessori inclusi	Adattatore per terminale di sincronizzazione FA-ST1AM (1) (una pila al litio a pastiglia da 3V CR1220 in dotazione) Corredo di documentazione stampata

Disegno e caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

α è un marchio di Sony Corporation.

Português

Antes de utilizar o produto, leia este manual até ao fim e guarde-o para consultas futuras.

AVISO

Para reduzir o risco de incêndio ou choque eléctrico, não exponha a unidade à chuva ou à humidade.

Quando a pila de lítio começa a ficar fraca, substitua-a por uma pila de lítio Sony CR1220. Se utilizar outro tipo de pilha, pode provocar um incêndio ou uma explosão.

Para os clientes na Europa

Este equipamento foi testado e está em conformidade com os limites estabelecidos na directiva EMC relativamente à utilização de cabos de ligação com um comprimento inferior a 3 metros.

Tratamento de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos no final da sua vida útil (Aplicável na União Europeia e em países Europeus com sistemas de recolha selectiva de resíduos)

Este símbolo, colocado no produto ou na sua embalagem, indica que este não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado. Deve sim ser colocado num ponto de recolha destinado a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos. Assegurando-se que este produto é correctamente depositado, irá prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente bem como para a saúde, que de outra forma poderiam ocorrer pelo mau manuseamento destes produtos. A reciclagem dos materiais contribuirá para a conservação dos recursos naturais. Para obter informação mais detalhada sobre a reciclagem deste produto, por favor contacte o município onde reside, os serviços de recolha de resíduos da sua área ou a loja onde adquiriu o produto.

< Nota para os clientes nos países que apliquem as Directivas da UE >

O fabricante deste produto é a Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. O Representante Autorizado para EMC e segurança de produto é a Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327, Stuttgart, Germany. Para questões acerca de serviço e acerca da garantia, consulte as moradas fornecidas em separado, nos documentos de serviço e garantia.

Notas acerca da utilização

Nota sobre a pila

- Dependendo do tempo decorrido desde a produção das pilhas, a sua duração poderá diferir dos valores descritos neste manual de instruções, mesmo que o aparelho seja fornecido com pilhas novas. Recomendamos que disponha de pilhas sobresselentes. Tenha em atenção que a capacidade das pilhas diminui com o aumento da temperatura. Deixe a pilha regressar à temperatura ambiente para que possa recuperar a sua carga normal.

Temperatura de funcionamento

- Alterações súbitas de temperatura provocam a formação de condensação no interior deste aparelho. Se transportar este aparelho directamente de um ambiente frio para um ambiente quente, isole o aparelho num saco plástico enquanto se encontrar no exterior e tente extrair a maior quantidade de ar possível do interior do saco. Poderá retirar o aparelho do saco após a temperatura do ar no exterior do saco subir gradualmente.

Outras precauções

- Este aparelho não é à prova de água. Se entrar em contacto com água, seque-o com um pano limpo e dirija-se ao seu agente Sony local.
- Nunca tente desmontar este aparelho. Dirija-se ao seu agente Sony local imediatamente para efectuar a reparação.
- Se estiver sujo, poderá limpar o aparelho com um pano limpo e seco. Não permita que este aparelho entre em contacto com álcool ou outros produtos químicos.
- Nunca deixe o aparelho em locais onde fique exposto a temperaturas extremamente baixas ou elevadas, como num compartimento de porta-luvas de um automóvel, ou sujeito a humidade elevada.
- Não toque no aparelho com as mãos molhadas. Poderá provocar um choque eléctrico.
- Não toque no terminal sync enquanto liga o flash.

Compatibilidade

- Para mais informações sobre este aparelho e compatibilidade com câmaras single reflex digitais, consulte o seguinte URL. http://www.sony.net

A Identificação das peças

- Interruptor POWER (Alimentação)
- Botão Soltar
- Luz BATTERY CHECK (Carga da pilha)
- Botão BATTERY CHECK (Carga da pilha)
- Base de instalação
- Terminal Sync

Capacidade da pilha

Antes de utilizar a pilha, assegure-se de que esta possui carga suficiente para as seguintes operações.

- Ligue a alimentação do aparelho fazendo deslizar o interruptor POWER para a posição ON (Ligado).**
- Mantenha o botão BATTERY CHECK (Carga da pilha) premido.**
 - Se a pilha tiver carga suficiente, a luz BATTERY CHECK (Carga da pilha) (luz verde) acende-se quando premir o botão BATTERY CHECK (Carga da pilha).
 - Se a luz BATTERY CHECK (Carga da pilha) começar a piscar, é sinal de que a pilha não tem carga suficiente. Nesse caso, recomenda-se que substitua a pilha. Se a luz BATTERY CHECK (Carga da pilha) não se acender nem piscar, a pilha tem de ser substituída.

B Utilizar o aparelho

Este aparelho pode ser utilizado, ligando-o ao flash com o cabo sync, através das seguintes operações. Este aparelho destina-se a uma utilização com unidades de flash com uma voltagem de 60 V ou inferior. O terminal sync é compatível com uma unidade de flash positiva central (polaridade normal) e negativa central (polaridade positiva).

Quando utilizar o flash com este aparelho, configure a câmara do seguinte modo.

- Ajuste o modo de exposição para o modo M.
- Ajuste a velocidade do obturador para a velocidade que for mais lenta: 1/125 segundos ou um nível predefinido recomendado, ou para uma velocidade mais lenta.
- Quando utilizar o balanço de brancos personalizado, ajuste a velocidade do obturador e a abertura para a exposição necessária e utilize um cartão cinzento para calibragem. Se utilizar um cartão branco, o nível de luz excede o nível de luz mensurável. “Erro do balanço de brancos personalizado” aparece no ecrã LCD da câmara. Se esta mensagem aparecer, significa que existe um valor inesperado (com o flash próximo do objecto ou no caso de exposição a um objecto colorido). Recomendamos que ajuste novamente o balanço de braços para obter um valor de balanço de brancos correcto. Para mais informações, consulte o manual de instruções da câmara single lens reflex digital.
- Não está disponível a correcção de medição de flash.

- Faça deslizar a tampa do acessório da câmara.**
- Desligue a alimentação do aparelho e faça deslizar a base de instalação no sentido do acessório de auto-bloqueio da câmara.**
 - Faça deslizar a base de instalação deste aparelho até fazer clique.
- Ligue o cabo sync da unidade de flash externa ao terminal sync deste aparelho.**
 - Quando ligar o cabo sync a este aparelho, desligue a alimentação do flash ligado ao cabo sync. A unidade de flash poderá emitir o flash se a câmara estiver ligada enquanto o cabo sync estiver ligado ao terminal sync.
- Ligue a alimentação do aparelho fazendo deslizar o interruptor POWER para a posição ON (Ligado).**
 - Está disponível a possibilidade de fotografia de flash sync através de um flash externo.
 - As unidades flash com uma voltagem de disparo reduzido poderão não funcionar.
 - Independentemente da existência ou não de flash, a carga da pilha é gasta com a pressão do botão do obturador.
- Após a utilização, desligue a alimentação do aparelho e retire-o, fazendo-o deslizar na direcção da seta enquanto prime o botão soltar.**

C Substituir as pilhas

Utilize uma pilha de lítio de 3V tipo botão (CR1220) neste aparelho.

- Faça deslizar a tampa do compartimento das pilhas na direcção da seta para retirar a tampa.**
 - Desligue o aparelho quando efectuar a substituição da pilha.
- Introduza uma chave de parafusos normal ou um objecto pequeno, chato e pontiagudo no espaço entre a pilha e o corpo adaptador, conforme ilustrado.**

Notas

- Não utilize a unha para o fazer, pois pode provocar ferimentos.
- Não introduza um objecto mais largo do que o espaço, para não danificar o aparelho.
- Não aplique força excessiva no terminal do compartimento da pilha introduzindo objectos.

- Pressione a pilha ligeiramente com o dedo para esta não saltar, conforme ilustrado, e desloque a pilha com uma chave de parafusos normal na direcção da seta para retirá-la.**
 - Proceda com cuidado para a pilha não saltar ao ser retirada.

- Coloque o pólo + da pilha virado para cima e encaixe a pilha no seu alojamento, conforme ilustrado.**

- Faça deslizar a tampa do compartimento da pilha na direcção da seta até fazer um clique, de modo a fixar a tampa.**

Especificações

Voltagem	60 V ou inferior <p>Compatível com polaridade positiva central e negativa central</p> <p>Pilha de lítio de 3V tipo botão (CR1220)</p>
Pilha	circa 10.000 disparos contínuos <p>34 × 25 × 55 mm (l/a/p) (excluindo peças salientes)</p>
Duração da pilha	Aprox. 10.000 disparos contínuos
Dimensões (Aprox.)	34 × 25 × 55 mm (l/a/p) (excluindo peças salientes)
Peso (Aprox.)	22 g
Temperatura de funcionamento	0 °C a 40 °C
Temperatura de armazenamento	−20 °C a +60 °C
Itens incluídos	Adaptador de terminal sync FA-ST1AM (1) (Uma pilha de lítio de 3V tipo botão (CR1220) instalada) Documentos impress